

**NORME INTERNE PRIVIND STAGILE DE TRADUCERE ÎN CADRUL SECRETARIATULUI
GENERAL AL PARLAMENTULUI EUROPEAN**

Capitolul 1 - Dispoziții generale	4
Articolul 1 Diferite tipuri de stagii de traducere în cadrul Secretariatului General al Parlamentului European	4
Articolul 2 Domeniul de aplicare	4
Articolul 3 Competența administrativă și financiară	4
Articolul 4 Comitetul consultativ pentru stagii	4
Articolul 5 Condițiile generale de admitere	5
Articolul 6 Procedura de admitere	5
Articolul 7 Convenția de stagiu	6
Articolul 8 Obligațiile generale ale stagiilor	6
Articolul 9 Sarcinile coordonatorului de stagiu	7
Articolul 10 Suspendarea stagiului	7
Articolul 11 Încheierea anticipată a stagiului	7
Articolul 12 Încheierea stagiului	8
Articolul 13 Programul de lucru	8
Articolul 14 Cheltuielile de călătorie la începerea și încheierea stagiului	8
Articolul 15 Cheltuielile de misiune/deplasare în timpul stagiului	9
<i>Autorizarea misiunii</i>	9
<i>Rambursarea cheltuielilor de cazare și de întreținere</i>	9
<i>Rambursarea cheltuielilor de transport</i>	10
<i>Circuitul ordinului de misiune și al declarației de cheltuieli</i>	10
Articolul 16 Asigurarea de boală și accident	10
Articolul 17 Concediile	11
Articolul 18 Concediile speciale	11
Articolul 19 Concediile medicale	11
Articolul 20 Absența nemotivată	11
Capitolul 2 - Dispoziții aplicabile stagiilor de traducere pentru absolvenți ai învățământului superior	12
Articolul 21 Obiectul și tipul stagiilor de traducere pentru absolvenți ai învățământului superior	12
Articolul 22 Condițiile specifice de admitere	12
Articolul 23 Durata stagiului	12
Articolul 24 Drepturile bănești	12

Capitolul 3 - Dispoziții aplicabile stagiilor de formare în domeniul traducerilor	13
Articolul 25 Obiectul și condițiile specifice de admitere la stagiile de formare în domeniul traducerilor	13
Articolul 26 Durata stagiului	14
Articolul 27 Indemnizația	14
Capitolul 4 – Dispoziții finale	15
Articolul 28 Litigiile	15
Articolul 29 Prelucrarea datelor cu caracter personal	15
Articolul 30 Intrarea în vigoare	15

Capitolul 1 - Dispoziții generale

Articolul 1

Diferite tipuri de stagii de traducere în cadrul Secretariatului General al Parlamentului European

Pentru a contribui la educația europeană și la pregătirea profesională a cetățenilor, precum și pentru a le permite să înțeleagă cum funcționează instituția, Secretariatul General al Parlamentului European oferă următoarele stagii de traducere:

- a) stagii de traducere pentru absolvenți ai învățământului superior;
- b) stagii de formare în domeniul traducerilor.

Articolul 2

Domeniul de aplicare

Prezentele norme se aplică exclusiv stagiilor de traducere. Celelalte stagii oferite de Secretariatul General al Parlamentului European fac obiectul unor norme distincte.

Articolul 3

Competența administrativă și financiară

1. Autoritatea abilitată să hotărască cu privire la admiterea la stagiile de traducere care fac obiectul prezentelor norme (denumită în continuare „autoritatea competentă”) este Directorul general al Direcției Generale Traduceri sau împuternicitul său.
2. După aprobarea bugetului Parlamentului European, autoritatea competentă stabilește numărul maxim de stagii de traducere care pot fi acordate în timpul exercițiului bugetar, precum și numărul de stagii care pot face obiectul unei prelungiri în conformitate cu articolele 23 și 26 din prezentele norme.

Articolul 4

Comitetul consultativ pentru stagii

1. Comitetul consultativ pentru stagii (denumit în continuare „comitetul”) are rolul de a supraveghea calitatea conținutului și buna desfășurare a stagiilor, precum și de a organiza un sistem de primire a stagiilor. În acest sens, el prezintă Secretarului General recomandări care ar putea fi utile. Comitetul este consultat cu privire la orice proiect de modificare a prezentelor norme.
2. Comitetul este alcătuit dintr-un reprezentant al fiecărei direcții generale, desemnat de Secretarul General dintre funcționarii responsabili pentru stagii în fiecare direcție generală¹. Secretarul General numește președintele comitetului, secretarul și un observator din partea Comitetului consultativ pentru egalitatea de șanse între femei și bărbați (COPEC).

¹ Prin extensie, sunt incluse aici serviciile autonome, cum ar fi cabinetele și direcțiile autonome care țin de cabinetele în cauză.

Articolul 5

Condițiile generale de admitere

Stagiarii trebuie:

- a) să fie cetățeni ai unui stat membru al Uniunii Europene sau ai unei țări candidate la aderare;
- b) să fi împlinit vârsta de 18 ani la data începerii stagiului;
- c) să stăpânească perfect una dintre limbile oficiale ale Uniunii Europene sau pe aceea a unei țări candidate la aderare și să cunoască în mod aprofundat alte două limbi oficiale ale Uniunii Europene;
- d) să nu fi beneficiat de un stagiu sau de un contract de angajare remunerat, plătite din bugetul Uniunii Europene, pentru o perioadă mai lungă de patru săptămâni consecutive.

Articolul 6

Procedura de admitere

1. Singura modalitate de a postula la un stagiu este online, prin intermediul site-ului Parlamentului European. Candidații completează documentul electronic denumit „formular de candidatură” care, după ce este validat de către candidați, este importat în baza de date a Unității pentru formare și stagii a Direcției Generale Traduceri. Candidații primesc apoi o copie a formularului lor de candidatură și un număr de înregistrare.
2. Unitatea pentru formare și stagii examinează admisibilitatea candidaturilor, pe baza condițiilor generale de admitere stabilite în articolul 5 și a condițiilor specifice de admitere pentru diferitele tipuri de stagii de traducere definite la articolele 22 și 25. Pentru fiecare perioadă de stagiu, Unitatea pentru formare și stagii transmite informațiile pertinente ale candidaturilor admisibile serviciilor relevante din cadrul Direcției Generale Traduceri, ținând seama îndeosebi de limba maternă a candidaților.
3. Serviciile relevante din cadrul Direcției Generale Traduceri examinează candidaturile, pe baza calificărilor și aptitudinilor candidaților, a nevoilor specifice activităților pe care urmează să le desfășoare în cadrul Direcției Generale Traduceri, precum și a capacității acesteia de primire a stagiilor.
4. În cazul în care calificările și aptitudinile au același nivel, serviciile relevante vor încerca să găsească un echilibru în ceea ce privește proveniența geografică a candidaților și numărul de femei și bărbați. Serviciile în cauză îi comunică alegerea lor Unității pentru formare și stagii, clasificând candidații în funcție de prioritate.
5. Parlamentul European duce o politică de egalitate a șanselor, și desfășoară, după caz, acțiuni pozitive în domeniul recrutării stagiilor, de exemplu în ceea ce privește persoanele cu dizabilități.
6. Autoritatea competentă stabilește lista candidaților astfel propuși, în funcție de numărul total de stagii de traducere autorizate, în conformitate cu dispozițiile articolului 3 alineatul (2).
7. La sfârșitul fiecărei proceduri de selecție, Unitatea pentru formare și stagii informează comitetul cu privire la numărul de candidaturi primite, la numărul de candidaturi admisibile și la rezultatul selecțiilor efectuate.
8. Candidații sunt informați personal cu privire la rezultatul candidaturii lor pe adresa de email precizată în formularul de candidatură.

Candidații selectați trebuie să furnizeze în termenul prevăzut următoarele documente:

- a) formularul de candidatură datat și semnat;
- b) un document care să le dovedească cetățenia;
- c) copii ale diplomelor menționate în formularul de candidatură online;
- d) un rezumat al rezultatelor lor universitare (o evaluare a cursurilor urmate, foaia matricolă etc.);
- e) după caz și în funcție de stagiul ales, certificatele necesare în conformitate cu condițiile specifice de admitere (articolele 22 și 25).

Candidații selectați care primesc o propunere de stagiul trebuie să furnizeze în termenul prevăzut următoarele documente:

- a) convenția de stagiul semnată de candidat și, după caz, de reprezentantul instituției de învățământ unde studiază;
- b) declarația semnată privind păstrarea secretului profesional și a discreției.

În cazul în care documentele menționate mai sus nu sunt redactate într-o limbă oficială a Uniunii Europene, este necesară o traducere legalizată a acestora.

9. Candidații care nu au fost selectați, care și-au retras candidatura sau care au refuzat oferta de stagiul pot depune o nouă candidatură pentru o perioadă de stagiul ulterioară.
10. Rezultatul procedurii de selecție nu se publică.
11. Admiterea pentru un stagiul nu îi conferă în niciun caz candidatului statutul de funcționar sau de agent al Uniunii Europene și nu îi dă, sub nicio formă, dreptul de a beneficia de o angajare ulterioară.

Articolul 7 Convenția de stagiul

1. Toți candidații admiși la un stagiul în cadrul Parlamentului European trebuie să semneze o convenție-tip de stagiul. Convenția poate fi semnată, după caz, de reprezentantul instituției de învățământ unde studiază.
2. Convenția respectivă se aplică în mod exclusiv. Parlamentul European nu semnează nicio altă convenție de stagiul propusă de instituția de învățământ unde este înscris stagiularul.

Articolul 8 Obligațiile generale ale stagiularilor

1. Prin acceptarea unui stagiul la Parlamentul European, stagiularul se angajează să respecte normele interne ale instituției.
2. Pe toată durata stagiului, stagiularii se află sub supravegherea unui coordonator de stagiul.
3. Stagiularii trebuie să respecte instrucțiunile coordonatorului de stagiul și pe cele ale superiorilor ierarhici din serviciul în care își desfășoară activitatea, precum și dispozițiile administrative ale autorității competente. Ei trebuie să respecte, de asemenea, normele interne de funcționare ale Parlamentului European, în special normele privind securitatea.

4. Stagiarii trebuie să contribuie la activitățile desfășurate în cadrul serviciilor în care au fost repartizați. Drepturile de autor asupra studiilor efectuate în timpul stagiului aparțin Parlamentului European.
5. Stagiarii trebuie să păstreze discreția cu privire la evenimentele și informațiile de care au cunoștință în timpul petrecut în cadrul instituției. Stagiarii li se interzice să comunice vreunei persoane documente sau informații care nu au fost făcute publice, cu excepția cazului în care instituția își dă acordul. Ei trebuie să respecte această obligație și după terminarea stagiului.
6. Stagiarii nu pot avea alte legături profesionale care ar putea fi incompatibile cu stagiul pe care îl efectuează.
7. Stagiarii trebuie să respecte legislația statului în care sunt repartizați, fiind necesar să se înscrie în registrul populației.

Articolul 9 **Sarcinile coordonatorului de stagi**

1. Coordonatorul de stagiou întocmește un plan de desfășurare a stagiului și supraveghează activitatea stagiului pe întreaga durată a stagiului.
2. Coordonatorul de stagiou ajută stagiul în orice problemă de ordin administrativ și asigură legătura administrativă dintre acesta și Unitatea pentru formare și stagii.
3. Coordonatorul de stagiou informează fără întârziere Unitatea pentru formare și stagii cu privire la orice eveniment semnificativ care intervine în timpul stagiului (în special absențe, boli, accidente) pe care l-a constatat personal sau care i-a fost adus la cunoștință de către stagiul.
4. Coordonatorul de stagiou întocmește un raport de evaluare a stagiului, folosind formularul tip și confirmă durata efectivă a acestuia.

Articolul 10 **Suspendarea stagiului**

1. La solicitarea motivată a stagiului, adresată autorității competente și aprobată de coordonatorul de stagiou, autoritatea competentă poate suspenda temporar un stagiou, pe o perioadă de maximum o lună. Sub rezerva aceluiași condiții, coordonatorul de stagiou poate solicita suspendarea stagiului, din motive justificate corespunzător.
2. Pe durata suspendării temporare a stagiului, drepturile și obligațiile Parlamentului European, respectiv ale stagiului, se suspendă, fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 8 alineatele (4) și (5).

Articolul 11 **Încheierea anticipată a stagiului**

1. Prin decizia autorității competente, stagiul poate fi încheiat înainte de expirarea perioadei pentru care acesta a fost acordat, în următoarele cazuri:
 - la cererea motivată a stagiului, adresată autorității competente și aprobată de către coordonatorul de stagiou,

- la cererea motivată a coordonatorului de stagi, aprobată de directorul său și adresată autorității competente, în special din motive funcționale imperioase sau ca urmare a neîndeplinirii sau îndeplinirii defectuoase de către stagiar a obligațiilor ce îi revin,
 - din proprie inițiativă, în special din motive funcționale imperioase sau ca urmare a neîndeplinirii de către stagiar a obligațiilor ce îi revin, după audierea acestuia.
2. În cazul unei cereri din partea coordonatorului de stagi, acesta din urmă îi comunică în scris stagiului motivele care stau la baza demersului respectiv și îi oferă oportunitatea de a formula observații orale sau scrise, la alegere. În continuare, coordonatorul adresează autorității competente o cerere de încheiere a stagiului.
- La primirea cererii în cauză, autoritatea competentă îi poate propune stagiului să își continue stagiul în cadrul unui alt serviciu, fără însă ca acest lucru să constituie o obligație în acest sens. În acest caz, trebuie redactat un act adițional la convenția de stagi.
3. Pentru a încheia stagiul anticipat la cererea justificată a coordonatorului de stagi sau din proprie inițiativă, autoritatea competentă îi transmite stagiului o decizie motivată.

Articolul 12 **Încheierea stagiului**

1. Sub rezerva dispozițiilor articolului 11, stagiul se încheie la expirarea perioadei pentru care acesta a fost acordat.
2. La încheierea stagiului, stagiul îi transmite coordonatorului de stagi raportul său, completat folosind formularul tip. Coordonatorul de stagi redactează un raport de evaluare a stagiului folosind același formular. Atât stagiul, cât și coordonatorul de stagi semnează formularul. Coordonatorul de stagi transmite raportul Unității pentru formare și stagii.
3. În cazul în care stagiul și-a îndeplinit toate obligațiile ce îi revin, Unitatea pentru formare și stagii îi eliberează un certificat de stagi, folosind un formular tip, în care se precizează durata stagiului, serviciul în care acesta a fost efectuat și numele coordonatorului de stagi.

Articolul 13 **Programul de lucru**

Programul de lucru corespunde programului de lucru în vigoare în cadrul Parlamentului European.

Articolul 14 **Cheltuielile de călătorie la începerea și încheierea stagiului**

1. La începerea și încheierea stagiului, stagiul are dreptul la plata unei sume forfetare care să contribuie la cheltuielile de călătorie între reședința lor efectivă și locul de desfășurare a stagiului. Ei beneficiază de acest drept dacă distanța dintre cele două locuri este mai mare de 50 de kilometri.

Prin „ultima reședință efectivă” se înțelege adresa menționată de candidat în formularul de candidatură completat online. Adresa în cauză poate fi modificată de Unitatea pentru formare și stagii la cererea scrisă justificată corespunzător de candidat, cu condiția ca cererea să fie efectuată înainte de data începerii stagiului. În acest caz, adresa în cauză este considerată „ultima reședință efectivă”. În dosarul

candidatului, se păstrează o copie a cererii de modificare.

După începerea stagiului, nu va mai fi acceptată nicio cerere de schimbare a adresei de reședință efectivă.

Plata cheltuielilor de călătorie spre locul de desfășurare a stagiului se efectuează cel târziu la șase săptămâni de la începerea stagiului, iar cea legată de întoarcerea la locul de reședință efectivă, cel târziu la șase săptămâni de la sfârșitul stagiului, cu condiția ca Unitatea pentru formare și stagii să primească fișa de predare completată în mod corespunzător, datată și semnată.

2. Plata sumei forfetare se face astfel:
 - 0,1326 EUR/kilometru dacă distanța este de la 1 până la 1 000 km inclusiv;
 - 0,0884 EUR/kilometru pentru partea din traseu cuprinsă între 1 001 și 10 000 km;
 - 0 EUR pentru o distanță de 10 000 km sau mai mare.

Indemnizația în funcție de kilometri parcurși este adaptată la data de 1 ianuarie a fiecărui an. Sumele menționate mai sus corespund anului 2012.

3. Prin derogare de alineatul (1) al prezentului articol, în cazul în care stagiul se încheie definitiv în timpul primei luni de stagiul, la cererea stagiului (articolul 11 alineatul (1) prima liniuță), fără ca acest lucru să fie justificat printr-un motiv imperios, cheltuielile de întoarcere la locul de reședință nu pot fi decontate.

De asemenea, în cazul în care, din proprie inițiativă sau la cererea coordonatorului de stagiul, autoritatea competentă decide încheierea stagiului în timpul primei luni de stagiul, aceasta poate decide că cheltuielile de întoarcere la locul de reședință nu pot fi decontate.

Autoritatea competentă poate decide, de asemenea, că cheltuielile de întoarcere la locul de reședință nu pot fi decontate în cazul în care, din proprie inițiativă sau la cererea coordonatorului de stagiul ca urmare a neîndeplinirii de către stagiul a obligațiilor ce îi revin, aceasta hotărăște încheierea stagiului în perioada dintre a doua lună de stagiul și data de încheiere a acestuia prevăzută în convenția de stagiul.

4. În cazul suspendării sau reluării stagiului, Parlamentul European nu rambursează cheltuielile de călătorie.

Articolul 15 **Cheltuielile de misiune/deplasare în timpul stagiului**

Autorizarea misiunii

1. În timpul stagiului, stagiarii pot fi trimiși în misiune în cele trei locuri de desfășurare a activității Parlamentului European (Bruxelles, Luxemburg și Strasbourg) pentru a urmări lucrările parlamentare.
2. Unitatea pentru formare și stagii stabilește, în funcție de nevoile Direcției Generale Traduceri, numărul zilelor de misiune ale stagiurilor, numărul maxim fiind de 2 zile de misiune (fără a include durata călătoriei) pe lună completă de stagiul.

Rambursarea cheltuielilor de cazare și de întreținere

3. În cazul misiunilor într-unul dintre cele trei locuri de desfășurare a activității Parlamentului European, stagiarii au dreptul la plata unei sume forfetare de 180 EUR pentru primele 24 de ore de misiune și de 90 EUR pentru fiecare interval de 12 ore de misiune efectuate, incluzând durata călătoriei. În cazul în care nu se petrece nicio noapte la locul misiunii, suma forfetară este limitată la 65 EUR pentru misiune.

Sumele forfetare menționate mai sus se indexează în conformitate cu procedurile prevăzute în cazul diurnelor și indemnizațiilor forfetare pentru cheltuielile de cazare pentru misiunile efectuate de funcționari și alți agenți ai Parlamentului European în cele trei locuri de desfășurare a activității.

4. Plata constă în:

- un eventual avans de până la 70% din suma prevăzută (cu excepția transportului) pentru misiunea în cauză;
- și plata soldului după primirea unei declarații de cheltuieli eligibile.

Parlamentul European poate recupera integral sau parțial sumele în cazul anulării sau reducerii misiunii sau în cazul în care nu primește declarația de cheltuieli în termenul prevăzut.

Rambursarea cheltuielilor de transport

5. Deplasările se efectuează cu mijloacele de transport cele mai adecvate, în funcție de raportul optim cost total/eficacitate.

Deplasările cu transportul de tip charter organizat de Parlamentul European sunt autorizate, în limita disponibilității.

6. Rambursarea cheltuielilor de transfer (staționare, transport public, taxi) nu este autorizată.
7. Indiferent de destinația misiunii, rambursarea cheltuielilor de transport este întotdeauna limitată la tariful la „clasa a doua” a trenului.
8. Nu este necesar niciun document justificativ pentru misiunile între cele trei locuri de desfășurare a activității (locul de plecare și locul misiunii).
9. Parlamentul European poate recupera integral sau parțial costurile de transport plătite în avans în cazul anulării sau reducerii misiunii sau în cazul în care nu primește declarația de cheltuieli în termenul prevăzut.

Circuitul ordinului de misiune și al declarației de cheltuieli

10. Înainte de plecarea în misiune, Unitatea pentru formare și stagii completează proiectele de misiune. Directorul general al Direcției Traduceri sau împuternicitul acestuia autorizează misiunile cu cel puțin o săptămână înainte de data începerii misiunii.
11. După întoarcerea din misiune, stagiarii completează declarația de cheltuieli și o prezintă șefului serviciului unde își desfășoară activitatea, pentru a fi semnată. Declarația de cheltuieli trebuie trimisă Unității pentru formare și stagii în termen de cel mult 5 zile calendaristice de la încheierea misiunii. După trecerea a 15 zile calendaristice, sumele plătite în avans sunt recuperate automat de la stagiar.

Articolul 16

Asigurarea de boală și accident

1. Stagiarii trebuie să fie asigurați pe toată durata stagiului împotriva riscurilor de boală și accident. Parlamentul European încheie o asigurare de boală și o asigurare de accident în favoarea lor, asigurări care oferă o acoperire suplimentară față de sistemul național sau față de orice altă asigurare pe care o pot avea stagiarii.

2. La cererea stagiarii, Parlamentul European poate să le asigure și soțul/soția și copiii. În acest caz, primele de asigurare sunt suportate de stagiari.

Articolul 17

Concediile

1. Stagiarii au dreptul la două zile de concediu pentru fiecare lună de stagiu efectuată. Cererile de concediu se înmânează coordonatorului de stagiu, care le aprobă și le trimite la secretariatul serviciului unde stagiarul își desfășoară activitatea. Zilele de concediu neutilizate nu se rambursează.
2. Stagiarii au dreptul la zilele libere indicate în lista sărbătorilor legale și a zilelor nelucrătoare ale Parlamentului European, cu condiția ca acestea să cadă în perioada stagiului.

Articolul 18

Concediile speciale

1. După informarea coordonatorului de stagiu, stagiarul poate trimite Unității pentru formare și stagii o cerere de concediu special, în situațiile prevăzute în cazul funcționarilor Parlamentului European. Cererea de concediu, însoțită de documentul justificativ, trebuie trimisă Unității pentru formare și stagii, cu excepția certificatelor medicale, care trebuie trimise la cabinetul medical al instituției.
2. Dacă stagiarul trebuie să se întoarcă la instituția sa de învățământ pentru a urma cursuri obligatorii sau pentru a susține examene, sunt autorizate zilele de absență necesare, cu condiția ca instituția de învățământ să elibereze un document justificativ.
3. Autoritatea competentă ia decizia cu privire la acordarea concediului special sau a concediului pentru cursuri obligatorii sau examene ținând cont de documentele justificative furnizate.
4. În cazul în care nu se acordă un concediu pentru cursuri, stagiarul poate solicita suspendarea stagiului în conformitate cu articolul 10 de mai sus.

Articolul 19

Concediile medicale

1. În caz de boală, stagiarii au obligația să-l înștiințeze imediat, încă din prima zi de absență, pe coordonatorul de stagiu și/sau să informeze în acest sens serviciul de care aparține.
2. În cazul în care absența durează mai mult de trei zile calendaristice, stagiarii trebuie să prezinte o adeverință medicală cabinetului medical al instituției.
3. În orice caz, absențele din motive medicale fără adeverință medicală pe toată durata stagiului sunt limitate la o zi pe lună de stagi, calculate pe baza duratei totale a stagiului.

Articolul 20

Absența nemotivată

În caz de absență a stagiului, nemotivată printr-o decizie de suspendare a stagiului în temeiul articolului 10 sau de un concediu medical în conformitate cu articolul 19, coordonatorul de stagiu informează Unitatea pentru formare și stagii cu privire la aceasta. Unitatea pentru formare și stagii îl înștiințează în scris pe stagiari,

la adresa declarată a acestuia, că trebuie să se prezinte la serviciul în cadrul căruia își efectuează stagiul în termen de o săptămână de la primirea înștiințării. După acest termen, autoritatea competentă hotărăște, dacă este cazul, să pronunțe încheierea stagiului în conformitate cu articolul 11 și, după caz, stabilește data intrării în vigoare a acestei hotărâri.

Capitolul 2 - Dispozițiile aplicabile stagiilor de traducere pentru absolvenți ai învățământului superior

Articolul 21

Obiectul și tipul stagiilor de traducere pentru absolvenți ai învățământului superior

Aceste stagii sunt destinate exclusiv absolvenților de universitate sau de instituții similare. Scopul lor este de a le permite stagiilor să își completeze cunoștințele dobândite în timpul studiilor și să se familiarizeze cu activitatea Uniunii Europene, în special cu cea a Parlamentului European.

Articolul 22

Condițiile specifice de admitere

Toți candidații la un stagiul de traducere pentru absolvenți ai învățământului superior trebuie să fi absolvit, înainte de data limită de depunere a candidaturii, un ciclu de studii universitare de minimum trei ani, atestat printr-o diplomă.

Articolul 23

Durata stagiului

1. Durata stagiilor de traducere pentru absolvenți ai învățământului superior este de trei luni. Datele la care încep stagiile, precum și datele limită de primire a formularelor de candidatură, sunt prezentate în tabelul de mai jos:

	Data de începere a stagiului	Durata	Perioada de înscriere
1.	1 ianuarie	3 luni	15 iunie – 15 august
2.	1 aprilie	3 luni	15 septembrie – 15 noiembrie
3.	1 iulie	3 luni	15 decembrie – 15 februarie
4.	1 octombrie	3 luni	15 martie – 15 mai

2. În mod excepțional, stagiile de traducere pentru absolvenți ai învățământului superior pot fi prelungite cu maximum trei luni, prin decizia autorității competente, la cererea motivată a coordonatorului de stagiul, adresată autorității competente cu cel puțin șase săptămâni înainte de încheierea stagiului. Stagiul se prelungește fără a fi întrerupt. Stagiul se prelungește în cadrul aceluiași serviciu și sub îndrumarea aceluiași coordonator de stagiul, cu excepția cazurilor excepționale, în care autoritatea competentă acordă o derogare.

Articolul 24

Drepturile bănești

1. Absolvenții învățământului superior care beneficiază de un stagiul de traducere primesc o bursă.

2. Baza de calcul pentru bursele de stagiu este reprezentată de salariul lunar de bază al unui funcționar de gradul AD5 treapta 4, căruia i se aplică coeficientul corector pentru țara în care se desfășoară stagiul. Valoarea lunară a bursei este fixată la 25% din această sumă. Bursa se plătește în EUR, pe data de 15 a fiecărei luni.
3. Cuantumul bursei este actualizat anual, la 1 ianuarie, și este menționat pe site-ul internet al Parlamentului European.
4. Stagiarul bursier căsătorit și/sau care are cel puțin un copil în întreținere, primește, pe lângă cuantumul bursei, o alocație familială, al cărei quantum se stabilește la 5% din suma de referință menționată la prezentul articol alineatul (2). Cuantumul alocației familiale i se aplică, de asemenea, coeficientul corector pentru țara în care se desfășoară stagiul.
5. Dacă, pe perioada stagiului, stagiarul bursier are un venit profesional sau primește o bursă provenind din altă sursă, cuantumul venitului extern se scade din suma la care are dreptul în temeiul alineatelor (1) și (4).
6. Stagiarul poate solicita, la sosirea sa, un avans din bursa pe prima lună, care poate fi autorizat de autoritatea competentă. Acesta nu poate depăși 90% din cuantumul lunar al bursei.
7. Stagiarul este singurul responsabil de respectarea obligațiilor sale fiscale. Bursa nu este supusă impozitului comunitar.
8. Dacă stagiul se încheie înainte de data prevăzută, plata bursei se efectuează în funcție de numărul de zile prestate, pe baza diviziunii 1/30.

Capitolul 3 - Dispozițiile aplicabile stagiilor de formare în domeniul traducerilor

Articolul 25

Obiectul și condițiile specifice de admitere la stagiile de formare în domeniul traducerilor

1. Parlamentul European le oferă candidaților care dețin, înainte de termenul de depunere a candidaturii, o diplomă care atestă absolvirea studiilor liceale corespunzătoare nivelului care permite admiterea în învățământul universitar sau care au urmat studii superioare sau tehnice echivalente acestui nivel, posibilitatea de a efectua stagii practice. Acestea sunt destinate în special candidaților care trebuie să efectueze un stagiu în cadrul studiilor, cu condiția să fi împlinit vârsta de 18 ani până în prima zi a stagiului.
2. Dacă un stagiu are caracter obligatoriu în cadrul
 - planului de învățământ al unei universități sau al unei instituții echivalente,
 - formării profesionale la nivel înalt, organizate de un organism non-profit (în special institute sau organisme publice),
 - unei condiții obligatorii pentru a putea exercita o profesie,

Parlamentul European poate accepta candidații care îndeplinesc condițiile generale de admitere, pe baza unei justificări din partea acestor organisme sau a entităților care acordă accesul la exercitarea unei profesii.

Articolul 26

Durata stagiului

1. Durata stagiilor de traducere este cuprinsă între o lună și trei luni. Datele la care încep stagiile, precum și datele limită de depunere a cererilor sunt prezentate în tabelul de mai jos:

	Data de începere a stagiului	Durata	Perioada de înscriere
1.	1 ianuarie	1-3 luni	15 iunie – 15 august
2.	1 aprilie	1-3 luni	15 septembrie – 15 noiembrie
3.	1 iulie	1-3 luni	15 decembrie – 15 februarie
4.	1 octombrie	1-3 luni	15 martie – 15 mai

2. În mod excepțional, stagiile de formare în domeniul traducerilor pentru absolvenți ai învățământului superior pot fi prelungite cu maximum trei luni, prin decizia autorității competente, la cererea motivată a coordonatorului de stagiul, adresată autorității competente cu cel puțin șase săptămâni înainte de încheierea stagiului. Stagiul se prelungește fără a fi întrerupt. Stagiul se prelungește în cadrul aceluiași serviciu și sub îndrumarea aceluiași coordonator de stagiul, cu excepția cazurilor excepționale, în care autoritatea competentă acordă o derogare.

Articolul 27

Indemnizația

1. Stagiarii care beneficiază de stagii de formare primesc o indemnizație lunară al cărei quantum se stabilește în cadrul acordului de stagiul.
2. Indemnizației i se poate aplica coeficientul corector pentru țara în care se desfășoară stagiul; aceasta se plătește în EUR, pe data de 15 a fiecărei luni.
3. Quantumul acestei indemnizații este actualizat anual, la 1 ianuarie, și este menționat pe site-ul internet al Parlamentului European.
4. Nu se acordă alocații familiale sau a alocații suplimentare pe motiv de dizabilitate.
5. Dacă, pe perioada stagiului de formare în domeniul traducerilor, stagiarul are un venit profesional sau primește o bursă provenind din altă sursă, quantumul venitului extern se scade din suma la care are dreptul în temeiul alineatului (1).
6. Stagiarul poate solicita, la sosirea sa, un avans din indemnizația pe prima lună, care poate fi autorizat de autoritatea competentă. Acesta nu poate depăși 90 % din quantumul lunar al indemnizației.
7. Stagiarul este singurul responsabil de respectarea obligațiilor sale fiscale. Indemnizația nu este supusă impozitului comunitar.
8. Dacă se pune capăt stagiului înainte de data prevăzută, plata indemnizației se efectuează în funcție de numărul de zile prestate, pe baza diviziunii 1/30.

Capitolul 4 – Dispoziții finale

Articolul 28

Litigiile

1. Stagiarul care dorește să conteste o decizie adoptată în temeiul prezentelor norme trimite o solicitare motivată autorității competente sau, dacă autoritatea respectivă este cea vizată, Secretarului General. Autoritatea competentă sau, după caz, Secretarul General, transmite stagiarului un răspuns motivat în termen de trei luni.
2. O decizie adoptată în temeiul prezentelor norme poate fi, de asemenea, contestată în fața Tribunalului de primă instanță al Uniunii Europene, în temeiul articolului 263 din TFUE¹. O eventuală solicitare prezentată în temeiul alineatului (1) nu implică suspendarea termenului prevăzut la articolul 263 din TFUE, menționat mai sus.

Articolul 29

Prelucrarea datelor cu caracter personal

Prelucrarea datelor cu caracter personal ale tuturor stagiarelor, precum și ale candidaților la stagii, în temeiul prezentelor norme, face obiectul Regulamentului (CE) nr. 45/2001 din 18 decembrie 2000 privind protecția datelor cu caracter personal.

Articolul 30

Intrarea în vigoare

12. Prezentele norme interne intră în vigoare la 1 martie 2013.
13. Stagiile de traducere în curs de desfășurare la 1 martie 2013, inclusiv cele care vor fi prelungite înainte sau după această dată, rămân sub incidența normelor interne privind stagiile de traducere în cadrul Secretariatului General al Parlamentului European din 2 februarie 2006. Exceptând această situație, normele menționate se abrogă la data intrării în vigoare a prezentelor norme.

Întocmit la Luxemburg, la data de 8 februarie 2013

Klaus WELLE
Secretar General

¹ [Versiunea consolidată a Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene](#)